

# IP Clean H Parowy środek czyszczący



**DIVISION**

## Bedienungsanleitung Instruction Manual

Art.-Nr.: 6357

■ Made  
■ in  
■ Germany



**IP Clean H  
Dampfstrahlgerät  
Steam Cleaner**

**IP Division GmbH**  
Dachauer Straße 95a  
D-85778 Haimhausen

Tel.: +49(0)8133-9179480  
Fax: +49(0)8133-9179481  
info@ipdent.de • www.ipdent.de

## Indeks

1. Konfiguracja urządzenia
2. Informacje ogólne/Przepisy dotyczące bezpieczeństwa
3. Uruchomienie/napełnianie
4. Akcesoria
5. Awarie/Rozwiązywanie problemów

## Urządzenie spełnia normy WE.

### Dane techniczne

zbiornik rezerwowy objętości	5 litrów
objętość kotła	4,8 litra
wymiary	Wymiary: 24x38x35 cm
waga	ok. 13 kg
moc znamionowa	1500 W
ciśnienie	ok. 5 barów
woltaż	230 V – 60 Hz; końcówka: 24 V

## 1. Konfiguracja urządzenia

### FRONTALANSICHT:



#### Widok z przodu:

1. biały wąż wlewowy
2. przełącznik pompy wodnej
3. manometr
4. przełącznik ogrzewania
5. zielona lampka ciśnienia roboczego „gotowy”
6. czerwone światło ostrzegawcze „woda pusta”
7. pojemnik rezerwowy
8. pokrętko regulacji przepływu wody
9. śruba do rękojeści
10. pokrętko regulacji przepływu pary
11. biały przełącznik do pary mokrej
12. czerwony przełącznik pary suchej
13. część ręczna
14. wąż rękojeści

## 2. Informacje ogólne

### Notatki początkowe

- Urządzenie parowe zostało zaprojektowane i wyprodukowane wyłącznie do użytku w technice dentystycznej. Inne cele muszą być uzgodnione z producentem. W związku z tym producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem urządzenia.
- Wszelkie manipulacje i modyfikacje nawet w niewielkim stopniu oraz stosowanie nieoryginalnych części zamiennych zwalniają producenta z wszelkiej odpowiedzialności i powodują utratę wszelkich roszczeń gwarancyjnych.
- Maszynę mogą obsługiwać wyłącznie odpowiednio przeszkolone osoby dorosłe.
- Przed uruchomieniem maszyny należy uważnie przeczytać instrukcje zawarte w niniejszej instrukcji.
- W przypadku, gdy maszynę obsługuje kilka osób, każdy operator powinien ściśle przestrzegać poniższych instrukcji!
- Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody wyrządzone osobom, przedmiotom lub maszynie, będące konsekwencją niewłaściwego użytkowania lub niedbałej i powierzchownej interpretacji koncepcji bezpieczeństwa wyjaśnionej poniżej.
- Instrukcję należy traktować jako integralną część maszyny przez cały okres jej eksploatacji i należy ją przechowywać przez co najmniej dziesięć lat. Dlatego należy ją przechowywać w znanym miejscu, do którego personel ma dostęp w każdej chwili.

### Środki ostrożności

- Wyłącznik ciśnieniowy / kontrola temperatury
- Sygnał dźwiękowy informujący o minimalnym poziomie wody
- Napięcie 24 V na rękojeści (pistolecticie parowej)

### Opakowanie

- Maszyna jest transportowana w tekturowym pudle i odpowiednio zabezpieczona materiałem styropianowym oraz workami z pianki poliuretanowej.
- Po otrzymaniu towaru prosimy natychmiast sprawdzić, czy karton jest nieuszkodzony i w nienagannym stanie.
- Po rozpakowaniu maszyny należy zutylizować materiały opakowaniowe zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

- Zachowaj pudełko i jego opakowanie na wypadek, gdyby urządzenie wymagało odesłania do serwisu lub naprawy.

## **Zakres dostawy**

- Oczyszczacz parowy IP Clean – gotowy do pracy
- Instrukcja obsługi
- Lejek
- Śruba służąca jako podpora dla rękojeści (należy wkręcić ją w przeznaczony do tego celu gwint znajdujący się w prawym górnym rogu urządzenia)

### **Uwaga:**

WAŻNE! W przypadku, gdy maszyna ma być ponownie wysłana, np. w celu naprawy lub w innych celach, należy ponownie odkręcić śrubę, aby zapobiec uszkodzeniom transportowym.

### **Gwarancja:**

Ważne 12 miesięcy od daty zakupu.

## **Przepisy bezpieczeństwa:**

### **Zasilacz**

- Przed podłączeniem urządzenia należy upewnić się, że parametry elektryczne podane na tabliczce znamionowej odpowiadają parametrom sieci zasilającej.
- Podłącz kabel zasilający do źródła zasilania spełniającego normy europejskie lub normy kraju, w którym urządzenie będzie używane.

### **OSTROŻNOŚĆ:**

Uziemienie urządzenia jest wymagane przez prawo i powinno zostać wykonane przez wykwalifikowanego technika z zachowaniem szczególnej staranności.

- Nigdy nie używaj urządzenia, jeżeli przewody lub gniazdka są uszkodzone.
- Używaj urządzenia wyłącznie w miejscach, które nie są narażone na działanie czynników atmosferycznych, takich jak deszcz, śnieg itp.

# 3. Uruchomienie

## Instrukcja obsługi:

- Podłącz maszynę do zasilania.
- Napełnij pojemnik rezerwowy (patrz „Napełnianie”)
- **OSTRZEŻENIE!** Nie należy wlewać żadnych substancji poza wodą. Nie należy również wlewać czystej wody destylowanej.
- Zalecamy mieszanie wody destylowanej z wodą wodociągową w stosunku 1:1. Jeżeli używana jest szczególnie twarda woda, zalecamy dodanie koncentratu zmiękczacza wody IP Clean WKM lub zastosowanie filtra IP Clean w celu zmiękczenia wody.
- Włączyć wyłącznik główny/wyłącznik pompy wodnej (2).
- Teraz woda jest pompowana z pojemnika rezerwowego do kotła, aż do osiągnięcia maksymalnego poziomu wody. Teraz włącz przełącznik ogrzewania (4).
- Po około 10-15 minutach manometr (3) wskazuje 5 barów i zapala się zielona lampka ciśnienia roboczego (5). Maszyna jest gotowa do pracy.
- Weź pistolet parowy. Naciskając czerwony mikroprzełącznik (12) możesz teraz czyścić parą wybrane przedmioty. Podczas czyszczenia parą trzymaj pistolet nad umywalką.
- Przepływ pary można kontrolować za pomocą pokrętła regulacji przepływu pary (10).
- Wyłącz maszynę po zakończeniu pracy.

Maszyna posiada bojler o pojemności 4,8 l. Dwudrożny system napełniania zbiornika pozwala na jego ciągłe uzupełnianie w trakcie pracy, a także zapewnia stałą kontrolę poziomu wody.

### Kontrola poziomu wody

Przy spadającym ciśnieniu ogrzewanie jest aktywowane automatycznie. Poziom wody w kotle jest monitorowany. Gdy poziom wody spada, woda jest pompowana z białego pojemnika do kotła w razie potrzeby.

Gdy poziom wody w zbiorniku rezerwowym spadnie poniżej pewnego minimum, zostanie wygenerowany sygnał akustyczny, tzw. brzęczyk. Teraz zbiornik rezerwowy (7) należy uzupełnić.

### Odwapnianie

- W zależności od twardości wody (zawartości wapnia w procentach) maszynę należy odkamieniać okresowo, najlepiej co 3–6 miesięcy.
- Stosuj środki odkamieniające, np. IP Clean EKM.
- Pozostaw środek odkamieniający na noc.

- Opróżnij bojler przez śrubę spustową znajdującą się na spodzie urządzenia, a następnie wypłucz.
- Uzpełnij wodę przez zbiornik rezerwowy.

**Uwaga! Niebezpieczeństwo obrażeń!**

Maszyna robocza może być pod wysokim ciśnieniem. Nigdy nie otwieraj śruby spustowej. Nigdy nie kieruj strumienia pary w stronę osób lub zwierząt – ryzyko poparzenia!

**Pożywny**

- Napełnij zbiornik rezerwowy (7) wodą z kranu
- Włóż węże, włącz maszynę
- W przypadku braku wody w pojemniku rozlega się alarm dźwiękowy. Uzpełnij pojemnik bez wyłączenia maszyny. Wymagana ilość wody jest automatycznie pompowana do bojlera.

## 4. Akcesoria

### Akcesoria:

#### **IP Clean EKM Dekalcyfikator, 1 litr**(Nr art. 01034,2)

- Do odwapniania wszystkich typów parownic i innych urządzeń technicznych. Po zakończeniu procesu odwapniania należy kilkakrotnie przepłukać czystą wodą. Stosować co najmniej raz na pół roku.
- Płynny – silnie skoncentrowany – na bazie kwasu cytrynowego.
- Sposób stosowania zależy od grubości warstwy wapiennej.**Do 1 litra wody z kranu należy dodać ok. 200 ml EKM.**
- Pozostaw, aż osady wapienne się rozpuszczą. Proces można przyspieszyć za pomocą ciepła. Dokładnie wypłucz kocioł.
- Produkt zawiera kwas cytrynowy. Zgodnie z przepisami BHP należy obchodzić się z nim w rękawicach ochronnych i okularach ochronnych.

#### **Zmiękczac wody IP Clean WKM, 1 litr**(Nr art. 01034)

- Koncentrat do wszelkiego rodzaju parownic lub urządzeń ultradźwiękowych, zapobiegający osadzaniu się kamienia. Stosowany jako dodatek w zależności od twardości wody. Woda destylowana nie będzie już potrzebna. WKM jest używana razem z wodą z kranu. Nietoksyczna!
- Zawartość: 1000 ml na ok. 500 napełnień
- **Dawkowanie:**ok. 2-4 ml WKM na 1 litr wody wodociągowej.

### **Filtr IP Clean**(Nr art. 11052)

- Idealny zmiękcacz wody do wszystkich typów parownic. Filtr jest montowany bezpośrednio do dopływu wody i zapobiega osadzaniu się kamienia wewnątrz urządzenia od samego początku.
- W razie potrzeby filtr IP Clean może zostać wyposażony w licznik litrów (opcjonalnie).

### **Zbiornik parowy IP Clean**(Nr art. 6373)

- Możliwość transportu, nie wymaga umywalki.
- Zbiera resztki wosku i brudu.
- Wymiary: 320 x 320 x 320 mm (szer. x wys.)

### **Uchwyt ścienny IP Clean**(Nr art. 6367)

- Stabilna i stylowa półka ścienna do parownic każdej wielkości.
- Elegancko wygiętą półkę wykonaną z malowanej proszkowo stali można zamontować na ścianie nad stołem roboczym za pomocą czterech śrub na dowolnej wysokości, tworząc w ten sposób dodatkową wolną przestrzeń na powierzchni roboczej.
- Cztery otwory z tyłu i jeden większy otwór z boku służą do wkręcania śrub i przeprowadzania kabla elektrycznego.
- Pałak bezpieczeństwa niezawodnie zapobiega spadnięciu maszyny z półki.
- Wymiary: 300 x 340 x 240 mm (szer. x wys.)

## **5. Rozwiązywanie problemów**

<b>Niepokojenie</b>	<b>Możliwa przyczyna</b>	<b>Zaradzić</b>
ciśnienie szybko spada	brak wody (nawet jeśli brzączyk nie został jeszcze aktywowany)	napełnianie zbiornika rezerwowego
maszyna nie podgrzać	Element grzewczy jest <b>wada</b>	Zadzwoń do obsługi klienta
woda wypływa ze śruby spustowej	otwór odpływowy jest zatkany	wyciągnij korek, usuń osady wapienne lub inne zanieczyszczenia z otwór odpływowy.

W razie jakichkolwiek innych zakłóceń prosimy o kontakt z obsługą klienta.



## EC-Declaration of Conformity

### IP Clean Hydro

#### The Company

IP Division GmbH • Dachauer Str. 95 a • D-85778 Haimhausen  
declares that the machine:

#### Steam Generator IP Clean Hydro with Steam gun

Jear of construction: 2017, Art.-No: 6357

meets all the provisions of the following EG-  
directives and standards:

Machinery Directive:	98/37 EEC
Electromagnetic compatibility (EMC):	89/336/ EEC
Low Voltage Directive:	73/23 EEC
Spurious radiation:	EN 61000-6-3: 2007
Electromagnetic immunity:	EN 61000-6-1: 2007
Machine Safety:	DIN EN 60335-1:2009
Other relevant guidelines:	87/404/EWG
Disposal of waste electronic equipment:	2002/96/ EU

#### Electromagnetic Compatibility:

89/336 CEE and further amendments.

Haimhausen, 1. April 2017 • IP Division GmbH

*Pasquale Jenopoli, Geschäftsführer*